

三次握手

初次握手，是陶渊明的诗、
您的书法，阍先生的刻瓷，
使您和伊戈尔握手，微笑。
在北京中国美术馆再次相遇，
是绘画把你们吸引到一起。
两次握手还不够，
再握第三次，这就是缘分，
而不仅仅是巧遇！

谷羽 2019年 10月7日
2019, 10, 8 布尔东诺夫 译

Три рукопожатия

У первой встречи была причина —
это стихи Тао Юань-мина,
каллиграфия Хао Эрци
и фарфор господина Каня.
Вы пожали руки друг другу,
и легко улыбнулись другу.
Вторая встреча случилась в Пекине,
в музее изящных искусств —
это живопись сблизила вас.
Но дважды пока ещё мало,
поэтому третья встреча была,
и это не просто совпало,
это судьба.

Гу Юй. 7 октября 2019
8 октября 2019 перевёл Игорь Бурдонов